



المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق
أبو ظبي - الإمارات العربية المتحدة

البيانات المالية الموحدة والتقارير
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١



المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق
أبو ظبي - الإمارات العربية المتحدة

| <u>صفحة</u> | <u>المحتويات</u> |
|-------------|---|
| أ | ▪ أعضاء مجلس الإدارة |
| ب-ج | ▪ تقرير مجلس الإدارة |
| 1 | ▪ تقرير مراقبي الحسابات |
| 2 | ▪ الميزانية العمومية الموحدة كما في 31 ديسمبر 2001 |
| 3 | ▪ بيان الدخل للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2001 |
| 4 | ▪ بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2001 |
| 5 | ▪ بيان التغيرات في حقوق المساهمين للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2001 |
| 16-6 | ▪ إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة |



أعضاء مجلس الإدارة

- معالي/ عبيد بن سيف الناصري
رئيس مجلس الإدارة
- سعادة/ جوعان سالم الظاهري
نائب رئيس مجلس الإدارة
- سعادة/ حمد الحر السويدي
عضو مجلس الإدارة
- سعادة/ ناصر أحمد خليفة السويدي
عضو مجلس الإدارة
- السيد/ محمد غيث المحيربي
عضو مجلس الإدارة
- السيد/ خليفة أحمد جبارة المرر
عضو مجلس الإدارة
- السيد/ جاسم أحمد بن حاضر المريخي
عضو مجلس الإدارة



بسم الله الرحمن الرحيم

تقرير مجلس الإدارة

أيها السادة المساهمون،

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

أنه لي شرفني أن ألقاكم اليوم في سنة أثبتت من خلالها المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق قدرتها على التكيف مع الأحداث التي شهدها قطاع السفر والسياحة العالمي والخروج منها بوضع أفضل إثباتاً لمكانتها المتميزة في قطاع السياحة والفنادق والتغذية، وبداية نرفع لمقام صاحب السمو الشيخ/ زايد بن سلطان آل نهيان، رئيس الدولة حفظه الله وصاحب السمو الشيخ/ خليفة بن زايد آل نهيان بأسمى آيات الشكر والعرفان على دعمهما اللا محدود للمؤسسات الوطنية، كذلك نتقدم بخالص الشكر والتقدير إلى أصحاب السمو والمعالي الشيخ والوزراء ورؤساء الدوائر الحكومية على تعاونهم الكريم مع مؤسستنا.

أخواني المساهمين، لقد كان عام 2001 حافلاً بالأحداث والمتغيرات على الساحة العالمية بعد كارثة الحادي عشر من سبتمبر والتي أثرت بشكل عام على الاقتصاد العالمي وبشكل خاص على قطاع السياحة، والتي تأثرت به دول المنطقة ومن ضمنها دولة الإمارات العربية المتحدة. ولكن وبفضل الدعم اللا محدود من حكومة أبوظبي وكفاءة كوادرها المؤهلة تمكنت المؤسسة من تجاوز هذه الأزمة بسلام من خلال الحصول على عقود جديدة لإدارة الفنادق إضافة إلى عقود التموين والتغذية لعدد من المستشفيات والشركات الوطنية إضافة إلى استئناف الأفواج السياحية زيارتها للدولة بعد توقف دام لفترة محدودة.



إن المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق تسعى دائماً إلى التميز والريادة في مجال عملها والسعي وراء مجالات جديدة وهي الأهداف التي نتوقع أن تتحقق إن شاء الله بفضل دعمكم حتى يستمر النجاح وتتحقق أفضل النتائج.

أخواني المساهمين ، يسرني أن أحيطكم علماً بأن النتائج المالية للمؤسسة لسنة 2001 قد كانت كما يلي: - بلغت إيرادات التشغيل 158,269,361 درهم بزيادة قدرها 15,5%، كما بلغت صافي الأرباح 22,888,022 درهم بزيادة وقدرها 20,5%، في حين بلغت حقوق المساهمين 187,272,053 درهم بزيادة وقدرها 6,2%.

وختاماً أتقدم بالنيابة عن إخواني أعضاء مجلس الإدارة وبالأصالة عن نفسي بجزيل الشكر لحضوركم ومتابعنكم المستمرة لنشاط مؤسستكم، وكذلك أتقدم بالشكر لكافة الدوائر والمؤسسات الحكومية وشبه الحكومية والشركات الخاصة والعامة لدعمها ومؤازرتها المؤسسة للقيام بدورها وكما أتقدم أيضاً بالشكر الجزيل لإدارة المؤسسة والعاملين فيها في مختلف الأقسام والفنادق على جهودهم المتواصلة.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ، ، ،

عبيد سيف الناصري

رئيس مجلس الإدارة

■ هاتف ٦٢٧٧٥٢٢
 ■ فاكس ٦٢٧٢٣٨٢
 www.ey.com/eyme

■ محاسبون قانونيون
 صندوق بريد ١٣٦
 الطابق ١١، برج الفيث
 شارع حمدان
 أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

تقرير مراقبي الحسابات الى حضرات السادة المساهمين المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

لقد دققنا الميزانية العمومية المرفقة للمؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق ("المؤسسة") كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ وبيانات الدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق المساهمين للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن إعداد هذه البيانات المالية هي من مسؤولية ادارة المؤسسة وان مسؤوليتنا هي ابداء رأينا حول البيانات المالية استناداً الى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية خالية من أخطاء مادية. تشمل إجراءات التدقيق على فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والافصاحات التي تتضمنها البيانات المالية على أساس العينة. ويشتمل التدقيق أيضاً على تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة المطبقة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض العام للبيانات المالية. وباعتقادنا أن الإجراءات التي قمنا بها توفر أساساً معقولاً يمكننا من ابداء رأينا حول البيانات المالية.

في رأينا ان البيانات المالية تعبر بصورة عادلة، من كافة النواحي المادية، عن المركز المالي للمؤسسة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ وعن نتائج أعمالها والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية.

إرنست ويونغ

بتوقيع:

بسام الحاج

شريك

رقم القيد ٢٥٨

١٩ مارس ٢٠٠٢

أبوظبي

| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | ايضاح | |
|-------------|-------------|-------|----------------------------------|
| درهم | درهم | | |
| | | | الموجودات المستخدمة |
| ٢٨١,١٣٨,٤١٠ | ٢٨٣,٠٩٢,٦٢٩ | ٣ | العقارات والآلات والمعدات |
| ١٠,٣٤٠,٩٢٧ | ٨,٤٨٧,٧٥٣ | ٤ | الموجودات المتداولة |
| ٤٢,٤٧٩,٥٥٧ | ٤٦,٧٨٤,٠٦٥ | ٥ | المخزون |
| ٢٣٢,٤٢٩,٢٧٨ | ٢٢٨,٧٥٦,٧١٩ | ٦ | مدينون ومصاريف مدفوعة مقدما |
| | | | أرصدة لدى البنوك ونقد في الصندوق |
| ٢٨٥,٢٤٩,٧٦٢ | ٢٨٤,٠٢٨,٥٣٧ | | |
| ٣٣,٨٠٠,١١٩ | ٢٣,٦٣١,١٩٣ | ٧ | المطلوبات المتداولة |
| - | ١٧,٥٠٠,٠٠٠ | ١١ | دائنون ومبالغ مستحقة الدفع |
| ٣٣,٨٠٠,١١٩ | ٤١,١٣١,١٩٣ | | الجزء الجاري لقرض لأجل |
| ٢٥١,٤٤٩,٦٤٣ | ٢٤٢,٨٩٧,٣٤٤ | | صافي الموجودات المتداولة |
| ٥٣٢,٥٨٨,٠٥٣ | ٥٢٥,٩٨٩,٩٧٣ | | |
| | | | الأموال الموظفة |
| ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ | ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ | ٨ | حقوق المساهمين |
| - | ٢,٢٨٨,٨٠٣ | ٩ | رأس المسال |
| - | ٥٠,٠٠٠,٠٠٠ | ١٠ | الاحتياطي النظامي |
| ٦٤,٣٨٤,٠٣١ | ٢٢,٩٨٣,٢٥٠ | | احتياطي عام |
| ١٢,٠٠٠,٠٠٠ | ١٢,٠٠٠,٠٠٠ | ١٧ | الأرباح غير الموزعة |
| | | | أرباح مقترح توزيعها |
| ١٧٦,٣٨٤,٠٣١ | ١٨٧,٢٧٢,٠٥٣ | | |
| ٣٥٠,٠٠٠,٠٠٠ | ٣٣٢,٥٠٠,٠٠٠ | ١١ | المطلوبات غير المتداولة |
| ٦,٢٠٤,٠٢٢ | ٦,٢١٧,٩٢٠ | ١٢ | قرض لأجل |
| ٣٥٦,٢٠٤,٠٢٢ | ٣٣٨,٧١٧,٩٢٠ | | مكافأة نهاية الخدمة للموظفين |
| ٥٣٢,٥٨٨,٠٥٣ | ٥٢٥,٩٨٩,٩٧٣ | | |

عبد الله خلفان الرميثي
المدير العام

عبيد سيف الناصري
رئيس مجلس الادارة

تشكل الايضاحات المرفقة من ١ الى ٢١ جزءا من هذه البيانات المالية.

| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | ايضاح | |
|-------------------|--------------------|-------|-----------------------------------|
| درهم | درهم | | |
| ١٣٧,٠٨٠,٣٦٥ | ١٥٨,٢٦٩,٣٦١ | ١٤ | ايرادات التشغيل |
| ٥٧,٣٦٦,٤٧٦ | ٦٩,٢٢٠,٩٨١ | ١٤ | مصاريف التشغيل المباشرة |
| <u>٧٩,٧١٣,٨٨٩</u> | <u>٨٩,٠٤٨,٣٨٠</u> | ١٤ | الربح الاجمالي |
| ١٦,٧٤١,٥٣٢ | ١٣,١٤٥,٢٣٠ | ١٥ | الايرادات الأخرى |
| <u>٩٦,٤٥٥,٤٢١</u> | <u>١٠٢,١٩٣,٦١٠</u> | | |
| ٧,٠٠٠,٠٠٠ | ٧,٠٠٠,٠٠٠ | ١١ | المصاريف الأخرى |
| ٣٤,٤٦٢,٩٠٥ | ٣٦,٦٢٤,٩١٤ | ١٦ | الفائدة على قرض لأجل |
| ٢٨,٢٣٧,٥٠٨ | ٣٠,١١١,٢٩٠ | ٣ | عمومية وادارية |
| ٧,٠٠٦,٨٧٣ | ٤,٨١٩,٣٨٤ | | استهلاك |
| ٧٥٠,٠٠٠ | ٧٥٠,٠٠٠ | | أتعاب ادارة واسترداد تكلفة النظام |
| | | | مكافأة أعضاء مجلس الادارة |
| <u>٧٧,٤٥٧,٢٨٦</u> | <u>٧٩,٣٠٥,٥٨٨</u> | | |
| <u>١٨,٩٩٨,١٣٥</u> | <u>٢٢,٨٨٨,٠٢٢</u> | | صافي ارباح السنة |
| <u>١٩</u> | <u>٢٣</u> | ١٨ | العائد الاساسي على السهم |

تشكل الايضاحات المرفقة من ١ الى ٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية.

| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | |
|--------------|--------------|---|
| درهم | درهم | |
| | | الأنشطة التشغيلية |
| ١٨,٩٩٨,١٣٥ | ٢٢,٨٨٨,٠٢٢ | صافي أرباح السنة |
| ٢٨,٢٣٧,٥٠٨ | ٣٠,١١١,٢٩٠ | التعديلات للبنود التالية : |
| ١,٤٩٧,٨٦٢ | ١,٥٠٠,٥٤٦ | الاستهلاك |
| (١٣,٦٤١,٤١٩) | (١٠,٣٤٨,٦٩١) | مخصص نهاية الخدمة للموظفين |
| ٧,٠٠٠,٠٠٠ | ٧,٠٠٠,٠٠٠ | إيرادات الفوائد |
| | | مصاريف الفوائد |
| ٤٢,٠٩٢,٠٨٦ | ٥١,١٥١,١٦٧ | أرباح التشغيل قبل التغيرات في رأس المال العامل |
| ٨٤٠,٩٩٤ | ١,٨٥٣,١٧٤ | الزيادة في المخزون |
| (٥,٢٧٠,٨٨٩) | (٤,٣٠٤,٥٠٨) | الزيادة في المدينين والمصاريف المدفوعة مقدما |
| ٤,٣٩٣,٨٣٦ | (١٠,١٦٨,٩٢٦) | (النقص) الزيادة في الدائنين والمبالغ المستحقة الدفع |
| ٤٢,٠٥٦,٠٢٧ | ٣٨,٥٣٠,٩٠٧ | النقد من العمليات |
| (١,١٩٩,١٥٤) | (١,٤٨٦,٦٤٨) | مكافآت نهاية الخدمة للموظفين المدفوعة |
| - | (٧,٠٠٠,٠٠٠) | الفوائد المدفوعة |
| ٤٠,٨٥٦,٨٧٣ | ٣٠,٠٤٤,٢٥٩ | صافي النقد من الأنشطة التشغيلية |
| | | الأنشطة الاستثمارية |
| (١٢,٢٠٤,١٢١) | (٣٢,٠٦٥,٥٠٩) | شراء عقارات وآلات ومعدات |
| ١٣,٦٤١,٤١٩ | ١٠,٣٤٨,٦٩١ | إيرادات الفوائد |
| ١,٤٣٧,٢٩٨ | (٢١,٧١٦,٨١٨) | صافي النقد (المستخدم في) من الأنشطة الاستثمارية |
| | | الأنشطة التمويلية |
| (١٠,٠٠٠,٠٠٠) | (١٢,٠٠٠,٠٠٠) | أرباح موزعة مدفوعة |
| (١٠,٠٠٠,٠٠٠) | (١٢,٠٠٠,٠٠٠) | صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية |
| ٣٢,٢٩٤,١٧١ | (٣,٦٧٢,٥٥٩) | (النقص) الزيادة في الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق |
| ٢٠٠,١٣٥,١٠٧ | ٢٣٢,٤٢٩,٢٧٨ | الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق في ١ يناير |
| ٢٣٢,٤٢٩,٢٧٨ | ٢٢٨,٧٥٦,٧١٩ | الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق في ٣١ ديسمبر |

تشكل الايضاحات المرفقة من ١ الى ٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية.

بيان التغيرات في حقوق المساهمين
السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١

| الإجمالي درهم | أرباح مقترح توزيعها درهم | الأرباح غير الموزعة درهم | الاحتياطي | | رأس المال درهم | |
|------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------|-----------------|-------------------|------------------------------|
| | | | الاحتياطي العام درهم | النظامي درهم | | |
| ١٦٧,٣٨٥,٨٩٦ | ١٠,٠٠٠,٠٠٠ | ٥٧,٣٨٥,٨٩٦ | - | - | ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ | الرصيد في ٣١ ديسمبر ١٩٩٩ |
| ١٨,٩٩٨,١٣٥ | - | ١٨,٩٩٨,١٣٥ | - | - | - | صافي ارباح سنة ٢٠٠٠ |
| - | ١٢,٠٠٠,٠٠٠ | (١٢,٠٠٠,٠٠٠) | - | - | - | ارباح مقترح توزيعها |
| (١٠,٠٠٠,٠٠٠) | (١٠,٠٠٠,٠٠٠) | - | - | - | - | أرباح موزعة مدفوعة |
| ١٧٦,٣٨٤,٠٣١ | ١٢,٠٠٠,٠٠٠ | ٦٤,٣٨٤,٠٣١ | - | - | ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ | الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ |
| ٢٢,٨٨٨,٠٢٢ | - | ٢٢,٨٨٨,٠٢٢ | - | - | - | صافي ارباح سنة ٢٠٠١ |
| - | ١٢,٠٠٠,٠٠٠ | (١٢,٠٠٠,٠٠٠) | - | - | - | أرباح مقترح توزيعها |
| (١٢,٠٠٠,٠٠٠) | (١٢,٠٠٠,٠٠٠) | - | - | - | - | أرباح موزعة مدفوعة |
| - | - | (٥٠,٠٠٠,٠٠٠) | ٥٠,٠٠٠,٠٠٠ | - | - | المحول الى الاحتياطي العام |
| - | - | (٢,٢٨٨,٨٠٣) | - | ٢,٢٨٨,٨٠٣ | - | المحول إلى الاحتياطي النظامي |
| ١٨٧,٢٧٢,٠٥٣ | ١٢,٠٠٠,٠٠٠ | ٢٢,٩٨٣,٢٥٠ | ٥٠,٠٠٠,٠٠٠ | ٢,٢٨٨,٨٠٣ | ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ | الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ |

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية.

النشاط

تم اعتماد البيانات المالية للمؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق (المؤسسة) للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١، بناء على قرار مجلس الإدارة في ١٩ مارس ٢٠٠٢.

تأسست المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق ("المؤسسة") بتاريخ ١١ ديسمبر ١٩٩٦ وفقاً لقانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٦، للتملك والإدارة والاستثمار في الفنادق ومجمعات الاستجمام والأعمال المشابهة. كما هو مبين في القانون، فلقد قامت المؤسسة عند تأسيسها بشراء فندق انتركونتيننتال أبوظبي، وفندق انتركونتيننتال العين، وفندق شاطئ الظفرة من حكومة أبوظبي، ومقر جميع هذه الفنادق هو إمارة أبوظبي. وبناءاً على ذلك فإن الفنادق الثلاثة تعمل كأقسام ضمن المؤسسة. إضافة إلى ذلك تقوم المؤسسة نيابة عن حكومة أبوظبي بإدارة فندقين مقرهم في أبوظبي وتقديم خدمات التمويل. ان المكتب الرئيسي للمؤسسة مسجل في ص ب ٦٩٤٢، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.

تتلخص أنشطة الفنادق المملوكة من قبل المؤسسة بما يلي:

فندق انتركونتيننتال أبوظبي

تقوم شركة فنادق انتركونتيننتال بإدارة الفندق بموجب اتفاقية التشغيل والإدارة المؤرخة ٢٦ أبريل ٢٠٠١ لفترة ١٠ سنوات اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠١، يمكن تمديدتها لفترة خمس سنوات إضافية.

فندق انتركونتيننتال العين

تقوم شركة فنادق انتركونتيننتال بإدارة الفندق بموجب اتفاقية التشغيل والإدارة بتاريخ ٢٦ أبريل ٢٠٠١ لفترة ١٠ سنوات اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠١، يمكن تمديدتها لفترة خمس سنوات إضافية.

فندق شاطئ الظفرة

تقوم المؤسسة بإدارة هذا الفندق.

يعمل لدى المؤسسة ٩٨٩ موظفاً كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ (٢٠٠٠: ٩٥٤ موظفاً).

السياسات المحاسبية الهامة

أساس الأعداد

أعدت البيانات المالية وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية والتي تم إصدارها من قبل مجلس معايير المحاسبة الدولية، والتفسيرات الصادرة عن لجنة التفسيرات القائمة التابعة لمجلس معايير المحاسبة الدولية. وقد تم اتباع السياسات المحاسبية الهامة التالية عند إعداد البيانات المالية:

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

العرف المحاسبي

تعد البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية. تطبق المؤسسة السياسات المحاسبية بصفة منتظمة وفيما عدا التغييرات في السياسات المحاسبية من جراء تطبيق معيار المحاسبة الدولية ٣٩: "الأدوات المالية: الإثبات والقياس" اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠١ كما هو مبين أدناه وهي مطابقة لتلك المستخدمة في السنوات السابقة.

لقد تم اعداد البيانات المالية بدرهم الامارات العربية المتحدة.

التغيير في السياسات المحاسبية

لقد طبقت المؤسسة معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ " الأدوات المالية : الإثبات والقياس " للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١. نتج عن هذا التطبيق تغيرات في السياسات المحاسبية للمؤسسة فيما يتعلق بإثبات وقياس الأدوات المالية. طبقاً لأحكام المرحلة لهذا المعيار، يتم احتساب أية تأثير نتيجة التغييرات في السياسات المحاسبية اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠١ وليس من الضروري إعادة عرض أرقام المقارنة.

مخصص انخفاض قيمة الموجودات المالية

يتم احتساب مخصص الانخفاض في قيمة الديون المشكوك في تحصيلها على أساس صافي القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة مخضومة بأسعار الفائدة الأصلية. في السابق، لم تكن تخصم الاستردادات المستقبلية.

تأثير التغيير في السياسات المحاسبية

لم يوجد هناك أي اختلاف ينشأ من التغيير في السياسات المحاسبية.

الممتلكات والآلات والمعدات

تدرج الممتلكات والآلات والمعدات بسعر التكلفة. يعاد النظر في القيمة الدفترية في تاريخ الميزانية العمومية لتحديد فيما لو كانت الموجودات مسجلة بقيم أعلى من تلك التي يمكن تحصيلها. تسجل الموجودات بالقيمة التي يمكن تحصيلها في الحالات التي تكون القيمة الدفترية أعلى من القيمة التي يمكن تحصيلها.

الاستهلاك

يحتسب الاستهلاك على جميع الممتلكات والآلات والمعدات، باستثناء الأراضي المملوكة للمؤسسة التي تعتبر بأنها ذات عمر غير محدود على أساس القسط الثابت والأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ. وتحتسب معدلات الاستهلاك بناء على الأعمار الانتاجية المقدره التالية:

| | |
|--------------------------|---------------|
| مباني مملوكة | ١٠ - ٢٥ سنوات |
| التركيبات والتجهيزات | ٥ سنوات |
| آلات كهربائية وميكانيكية | ٧ سنوات |
| السيارات | ٤ سنوات |

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

المخزون

تظهر المخزون بسعر التكلفة أو صافي القيمة الممكن تحقيقها، أيهما أقل بعد تكوين مخصص لأي مخزون متقدمة أو بطيئة الحركة. تمثل التكاليف جميع المصاريف المتكبدة على كل منتج حتى وصوله الى موقعه او شكله الحالي باستخدام طريقة المتوسط المرجح باستثناء المخزون في فندق شاطئ الظفرة والتي تحدد باستخدام طريقة الوارد اولا يصرف اولا.

المدينون

يدرج المدينون بعد خصم المخصص لأي مبالغ منخفضة. يتم تقدير الحسابات المشكوك بها عندما يكون تحصيل المبالغ بالكامل غير محتمل. تشطب الديون المعدومة عند حدوثها.

انخفاض الموجودات المالية وعدم قابلية تحصيلها

يتم إجراء تقويم في تاريخ كل ميزانية لتحديد ما اذا كان يوجد دليل موضوعي يثبت انخفاض في أية أصل أو مجموعة من الأصول المالية. إذا وجد هذا الدليل فإنه يتم تحديد المبلغ القابل للاسترداد المقدر لهذا الأصل وكذلك أي خسارة محققة من الانخفاض في الفرق بين القيمة المستردة والقيمة المدرجة. تدرج خسائر الانخفاض في بيان الدخل.

النقدية والبنود المماثلة للنقدية

تشتمل النقدية والبنود المماثلة للنقدية على الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق.

الدائنون والمبالغ المستحقة الدفع

يتم قيد المطالبات للمبالغ المستحقة السداد في المستقبل للبضائع والخدمات المستلمة سواء تمت او لم تتم المطالبة بها من قبل المورد.

القرض لأجل

يدرج القرض لأجل للمؤسسة في الميزانية العمومية على اساس اصل المبلغ المقترض. تحتسب الفوائد كمصاريف عند استحقاقها وتضاف إلى المبالغ المتبقية التي لم تسدد ويتم ادراجها بحساب "الدائنون والمبالغ المستحقة الدفع".

مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

تقدم المؤسسة بتكوين مخصص مقابل مكافآت نهاية الخدمة لموظفيها. يتم عادة احتساب هذه المكافآت على أساس فترة الخدمة للموظفين وإكمال الحد الأدنى لفترة الخدمة. وتدرج التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على مدى فترة الخدمة.

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

المخصصات

يتم تكوين مخصصات عند وجود التزام (قانوني أو استنتاجي) على المؤسسة ناتج عن حدث سابق ويمكن قياس تكلفته سداده بدقة.

إيرادات التشغيل

تمثل الإيرادات قيمة الفواتير التي أصدرتها المؤسسة عن الخدمات والبضائع المقدمة خلال السنة. يتم قيد إيرادات الفوائد على أساس مبدأ الاستحقاق.

العملات الأجنبية

يجري قيد المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة وقت إجراء المعاملات. كما تحول الموجودات والمطلوبات النقدية المسجلة بالعملات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية العمومية. تدرج جميع الفروقات الناتجة ضمن بيان الدخل.

الأدوات المالية

تشتمل الأدوات المالية على المدينين والأرصدة لدى البنوك والنقدية في الصندوق والدائنين وبعض الموجودات والمطلوبات الأخرى. يتم تقدير القيم العادلة للأدوات الحالية باستعمال طريقة تقدير صافي القيم الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية.

٣ العقارات والآلات والمعدات

تتكون العقارات والآلات والمعدات في نهاية السنة من التالي:

| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ |
|--------------------|--------------------|
| درهم | درهم |
| ٢٨١,١٣٨,٤١٠ | ٢٨٠,٠٠٢,٤٥٩ |
| - | ٣,٠٩٠,١٧٠ |
| <u>٢٨١,١٣٨,٤١٠</u> | <u>٢٨٣,٠٩٢,٦٢٩</u> |

العقارات والآلات والمعدات - صافي المبالغ المدرجة
المبالغ المدفوعة مقدماً للمقاولين

| أعمال رأسمالية | | سيارات | آلات كهربائية وميكانيكية | التركيبات والتجهيزات | اراضي ومباني | التكلفة: |
|--------------------|------------------|------------------|-----------------------------|-------------------------|--------------------|----------------------|
| الإجمالي | قيد التنفيذ | | | | | |
| درهم | درهم | درهم | درهم | درهم | درهم | |
| ٣٨٤,٨٦٠,٨٨١ | ١,١١٣,٨٠٣ | ٢,٣٨٨,١٨٨ | ٤,٦٤٧,٩٤٧ | ٧٩,٦٦٠,٢٧٣ | ٢٩٧,٠٥٠,٦٧٠ | في ١ يناير ٢٠٠١ |
| ٢٨,٩٧٥,٣٣٩ | ٥,٤١٩,٨٧٩ | ١,٠٥٨,٢٢٠ | - | ٩,٠٥٣,٥٢٨ | ١٣,٤٤٣,٧١٢ | إضافات |
| - | (٩٠٣,٨٠٤) | - | - | - | ٩٠٣,٨٠٤ | تحويلات |
| (٧١,٥٠٥) | - | - | - | (٧١,٥٠٥) | - | استبعادات |
| <u>٤١٣,٧٦٤,٧١٥</u> | <u>٥,٦٢٩,٨٧٨</u> | <u>٣,٤٤٦,٤٠٨</u> | <u>٤,٦٤٧,٩٤٧</u> | <u>٨٨,٦٤٢,٢٩٦</u> | <u>٣١١,٣٩٨,١٨٦</u> | في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ |
| ١٠٣,٧٢٢,٤٧١ | - | ٨٦٢,٤١٦ | ١,٤٠٢,١٨٩ | ٥٢,٥٤٤,٠٤١ | ٤٨,٩١٣,٨٢٥ | في ١ يناير ٢٠٠١ |
| ٣٠,١١١,٢٩٠ | - | ٧٧٧,٨٦٦ | ٦٤٦,٠٨٧ | ١٦,٠٢٨,١٩٥ | ١٢,٦٥٩,١٤٢ | المخصص للسنة |
| (٧١,٥٠٥) | - | - | - | (٧١,٥٠٥) | - | استبعادات |
| <u>١٣٣,٧٦٢,٢٥٦</u> | <u>-</u> | <u>١,٦٤٠,٢٨٢</u> | <u>٢,٠٤٨,٢٧٦</u> | <u>٦٨,٥٠٠,٧٣١</u> | <u>٦١,٥٧٢,٩٦٧</u> | في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ |
| ٢٨٠,٠٠٢,٤٥٩ | ٥,٦٢٩,٨٧٨ | ١,٨٠٦,١٢٦ | ٢,٥٩٩,٦٧١ | ٢٠,١٤١,٥٦٥ | ٢٤٩,٨٢٥,٢١٩ | صافي القيمة الدفترية |
| <u>٢٨٠,٠٠٢,٤٥٩</u> | <u>٥,٦٢٩,٨٧٨</u> | <u>١,٨٠٦,١٢٦</u> | <u>٢,٥٩٩,٦٧١</u> | <u>٢٠,١٤١,٥٦٥</u> | <u>٢٤٩,٨٢٥,٢١٩</u> | في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ |
| ٢٨١,١٣٨,٤١٠ | ١,١١٣,٨٠٣ | ١,٥٢٥,٧٧٢ | ٣,٢٤٥,٧٥٨ | ٢٧,١١٦,٢٣٢ | ٢٤٨,١٣٦,٨٤٥ | صافي القيمة الدفترية |
| <u>٢٨١,١٣٨,٤١٠</u> | <u>١,١١٣,٨٠٣</u> | <u>١,٥٢٥,٧٧٢</u> | <u>٣,٢٤٥,٧٥٨</u> | <u>٢٧,١١٦,٢٣٢</u> | <u>٢٤٨,١٣٦,٨٤٥</u> | في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ |

| | | ٤ | المخزون |
|-------------------|------------------|---|----------------------|
| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | | |
| درهم | درهم | | |
| ٨,٥٥٥,٨٥١ | ٦,٨٨٤,٣٢٦ | | مواد هندسية وتشغيلية |
| ١,٧٨٥,٠٧٦ | ١,٦٠٣,٤٢٧ | | طعام ومشروبات |
| <u>١٠,٣٤٠,٩٢٧</u> | <u>٨,٤٨٧,٧٥٣</u> | | |

بلغت قيمة المخزون المدرجة بصافي القيمة الممكن تحقيقها ٣,٨٢٧,١٤٠ درهم (٢٠٠٠: ٥,١٤٨,٢٩٣ درهم).
بلغت قيمة تكلفة المخزون المحددة باستخدام طريقة المتوسط المرجح ٧,٣٢٧,٥٥٩ درهم (٢٠٠٠:
٩,٦١٤,٢٦٠ درهم). تم تحديد قيمة تكلفة المخزون المتبقية باستخدام طريقة الوارد أولاً يصرف أولاً.

| | | ٥ | المدينون والمصاريف المدفوعة مقدماً |
|-------------------|-------------------|---|--|
| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | | |
| درهم | درهم | | |
| ٥٠,٠٨٧,٧٢٣ | ٥٦,٠٧٥,٠٧٥ | | مدينون تجاريون وأوراق قبض |
| (١٦,٠٦٠,٣٨٣) | (١٦,٩١٠,٢٩٩) | | مخصص الانخفاض |
| ٣٤,٠٢٧,٣٤٠ | ٣٩,١٦٤,٧٧٦ | | مدينون تجاريون وأوراق قبض - صافي مخصص الانخفاض |
| ٧٩٩,٠٩٢ | ٣,٢٨٠,٥٠١ | | مبالغ مستحقة من اطراف ذات علاقة (إيضاح ١٣) |
| ٤,٨١٩,١٥٧ | ٢,٠٢٩,٣٨١ | | مدينون آخرون |
| ٢,٨٣٣,٩٦٨ | ٢,٣٠٩,٤٠٧ | | مصاريف مدفوعة مقدماً |
| <u>٤٢,٤٧٩,٥٥٧</u> | <u>٤٦,٧٨٤,٠٦٥</u> | | |

تقوم المؤسسة ببيع خدماتها ومنتجاتها الى عدد كبير من العملاء. حيث ان رصيد المدينون التجاريون يدرج بعد خصم المخصص وهي قصيرة الاجل في طبيعتها، فإن قيمتها العادلة تقارب القيمة المدرجة بها في هذه البيانات.

تنص سياسة البيع للمؤسسة على ان يتم دفع المبالغ خلال فترة ٣٠ يوماً من تاريخ البيع.

٦ أرصدة لدى البنوك ونقد في الصندوق

تتكون الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق من التالي:

| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | |
|--------------------|--------------------|-----------------------------------|
| درهم | درهم | |
| ٢٠,٠٩٧,٣٤٦ | ١٦,٣٢٨,٢٣٧ | ودائع تحت الطلب والنقد في الصندوق |
| ٢١٢,٣٣١,٩٣٢ | ٢١٢,٤٢٨,٤٨٢ | ودائع ثابتة |
| <u>٢٣٢,٤٢٩,٢٧٨</u> | <u>٢٢٨,٧٥٦,٧١٩</u> | |

تحتفظ المؤسسة بأرصدها لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة. كما تحمل الودائع الثابتة فوائد يتم احتسابها وفقاً لمعدلات الفوائد السوقية التي تتراوح بين ١,٥% إلى ٣,٥% (٢٠٠٠: ٦,٥% إلى ٦,٨%).

٧ الدائنون والمبالغ المستحقة الدفع

| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | |
|-------------------|-------------------|---|
| درهم | درهم | |
| ٨,٤٩٦,٢١٧ | ٧,٤٧٥,١١٨ | الدائنون التجاريون |
| ١,٢١٧,١٦٩ | ٢٥٢,٤٣١ | مبالغ مستحقة إلى أطراف ذات علاقة (إيضاح ١٣) |
| ٧,٤٠٢,٧٣٩ | - | فوائد دائنة على قروض طويلة الأجل |
| ١٣,٥٩٢,٥٣٣ | ١٣,٠٢١,٣٩١ | دائنون آخرون |
| ٣,٠٩١,٤٦١ | ٢,٨٨٢,٢٥٣ | مصاريف مستحقة |
| <u>٣٣,٨٠٠,١١٩</u> | <u>٢٣,٦٣١,١٩٣</u> | |

يتم عادة تسديد الحسابات الدائنة التجارية خلال فترة ٦٠ يوماً من تاريخ الشراء.

٨ رأس المال

| المصرح به | المصرح به | |
|--------------------|--------------------|-----------------------------|
| والمدفع بالكامل | والمدفع بالكامل | |
| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | |
| درهم | درهم | |
| <u>١٠٠,٠٠٠,٠٠٠</u> | <u>١٠٠,٠٠٠,٠٠٠</u> | أسهم (قيمة كل سهم ١٠٠ درهم) |

وفقاً للقانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٦ وللنظام الأساسي للمؤسسة، تم تحديد رأس مال المؤسسة بمائة مليون درهم يتكون من مليون سهم بقيمة ١٠٠ درهم للسهم الواحد.

٩ الاحتياطي القانوني

وفقاً للقانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٦ وللنظام الأساسي للمؤسسة يتم تحويل ١٠% من صافي أرباح المؤسسة الى الاحتياطي القانوني. ولا يبدأ هذا التحويل إلا بعد مرور خمس سنوات على تأسيس المؤسسة. ويجوز للمؤسسة أن تقرر وقف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي القانوني نصف رأس المال.

يقصر توزيع هذا الاحتياطي على أي مبالغ تزيد عن ٥٠% من رأس المال، ويجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المدفوع في توزيع أرباح على حملة الحصص وذلك في السنوات التي لا تحقق فيها المؤسسة أرباحاً صافية تكفي لتوزيع النسبة المقترحة لهم من قبل مجلس الإدارة.

١٠ الاحتياطي العام

لقد تم تكوين الاحتياطي العام لتعزيز القاعدة الرأسمالية للمؤسسة. يتم التحويل إلى الاحتياطي العام وفقاً لتوصيات مجلس الإدارة.

١١ القرض لأجل

وفقاً للمادة رقم ٤ من القانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٦، قامت حكومة ابوظبي بتاريخ ١١ ديسمبر ١٩٩٦ ببيع ثلاثة فنادق وهي، فندق انتركونتيننتال أبوظبي وفندق انتركونتيننتال العين وفندق شاطيء الظفرة الى المؤسسة بمبلغ ٣٥٠ مليون درهم. لقد منحت حكومة ابوظبي قيمة البيع البالغة ٣٥٠ مليون درهم كقرض طويل الأجل حيث يتم سداد القرض خلال ٢٠ سنة على ان يبدأ السداد بعد خمس سنوات من ١١ ديسمبر ١٩٩٦ وهو تاريخ تحرير الاتفاقية. يتحمل القرض فائدة بسيطة بمعدل ٢% سنوياً وتحتسب بعد فترة سماح قدرها ثلاث سنوات من تاريخ تحرير الاتفاقية.

يتم إدراج الجزء من القرض المستحق في أقل من سنة والبالغ ١٧,٥٠٠,٠٠٠ درهم (٢٠٠٠: لا شيء) ضمن المطلوبات المتداولة.

١٢ مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

تقوم المؤسسة بتكوين مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين كما تنص عليه عقود عمل الموظفين .

كانت الحركة على المخصص كما يلي:

| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | |
|------------------|------------------|---------------------|
| درهم | درهم | |
| ٥,٩٠٥,٣١٤ | ٦,٢٠٤,٠٢٢ | الرصيد في ١ يناير |
| ١,٤٩٧,٨٦٢ | ١,٥٠٠,٥٤٦ | المخصص خلال السنة |
| (١,١٩٩,١٥٤) | (١,٤٨٦,٦٤٨) | المدفوع خلال السنة |
| <u>٦,٢٠٤,٠٢٢</u> | <u>٦,٢١٧,٩٢٠</u> | الرصيد في ٣١ ديسمبر |

في رأي الإدارة لن ينتج أية فروقات مادية لو تم احتساب مخصص نهاية الخدمة للموظفين على أساس الافتراضات الاكتوارية.

١٣ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

إن هذه المعاملات هي مع أطراف ذات علاقة مثل المساهمين والشركة التي تدير الفنادق. يتم اعتماد سياسات أسعار وشروط هذه المعاملات من قبل الإدارة العليا للمؤسسة.

إن المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة المدرجة في بيان الدخل هي كالتالي:

| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | |
|-----------|-----------|----------------------|
| درهم | درهم | |
| ٣,١٠٠,٩٩٥ | ٨٨٢,٢٩٢ | مصاريف |
| ٣,٨٣٧,٨٣٩ | ٣,٧٠٨,١٩٩ | أتعاب الإدارة |
| ٣,١٦٩,٠٣٤ | ١,١١١,١٨٥ | استرداد تكلفة النظام |

قامت حكومة ابوظبي خلال ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ بإجراء بعض أعمال الإصلاحات والتحسينات الداخلية والخارجية للفنادق من دون تحميل تكلفة هذه الأعمال على المؤسسة.

ان المبالغ المستحقة من والى الأطراف ذات العلاقة مبينة في الايضاحين ٥ و ٧ على التوالي.

١٤ الربح الإجمالي

| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| درهم | درهم | |
| ٤٨,٩٨٦,٩٢٧ | ٥٣,٤١٨,١٤٢ | إيرادات التشغيل: |
| ٧٢,٢٧٢,٨٢٨ | ٨٨,١٦٥,٩٢٤ | غرف |
| ١٥,٨٢٠,٦١٠ | ١٦,٦٨٥,٢٩٥ | طعام ومشروبات |
| | | أخرى |
| <u>١٣٧,٠٨٠,٣٦٥</u> | <u>١٥٨,٢٦٩,٣٦١</u> | |
| ٩,٧٥٢,٦٠٥ | ١٠,٨٨٨,٥٥٦ | مصاريف التشغيل المباشرة: |
| ٤٢,١٩٤,٧٤٠ | ٥٢,٠٥١,٨٦٨ | غرف |
| ٥,٤١٩,١٣١ | ٦,٢٨٠,٥٥٧ | طعام ومشروبات |
| | | أخرى |
| <u>٥٧,٣٦٦,٤٧٦</u> | <u>٦٩,٢٢٠,٩٨١</u> | |
| <u><u>٧٩,٧١٣,٨٨٩</u></u> | <u><u>٨٩,٠٤٨,٣٨٠</u></u> | الربح الإجمالي |

يتضمن بند مصاريف التشغيل المباشرة مبلغ ٢٥,٢٤٣,٣١٦ درهم (٢٠٠٠: ٢٢,٤٩٤,٤١١ درهم) يتعلق برواتب ومصاريف خاصة بالموظفين.

| | | ١٥ |
|-------------------|-------------------|------------------|
| | | الإيرادات الأخرى |
| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | |
| درهم | درهم | |
| ٨٧٦,٢٢٨ | ١,٠٩٢,١٧٤ | إيرادات تأجير |
| ١٣,٦٤١,٤١٩ | ١٠,٣٤٨,٦٩١ | إيرادات الفوائد |
| ٢٣٨,١١٢ | ٤٢٠,٧٦٠ | أتعاب الإدارة |
| ١,٩٨٥,٧٧٣ | ١,٢٨٣,٦٠٥ | إيرادات مختلفة |
| <u>١٦,٧٤١,٥٣٢</u> | <u>١٣,١٤٥,٢٣٠</u> | |

| | | ١٦ |
|-------------------|-------------------|------------------------------|
| | | المصاريف العمومية والإدارية |
| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | |
| درهم | درهم | |
| ١٣,٥٥٢,٠٩١ | ١٤,١٤١,٥٢٨ | رواتب وتكاليف خاصة بالموظفين |
| ١٧,٢٦٣,٧٩٥ | ١٩,٦١٩,٨٣٧ | مصاريف أخرى |
| ٣,٦٤٧,٠١٩ | ٢,٨٦٣,٥٤٩ | تكاليف الطاقة |
| <u>٣٤,٤٦٢,٩٠٥</u> | <u>٣٦,٦٢٤,٩١٤</u> | |

١٧ أرباح مقترح توزيعها

اقترح مجلس الإدارة دفع توزيعات الأرباح بواقع ١٢% (٢٠٠٠: ١٢%) والبالغة ١٢,٠٠٠,٠٠٠ (٢٠٠٠: ١٢,٠٠٠,٠٠٠ درهم) على أن يخضع ذلك لموافقة المساهمين في الجمعية العمومية السنوية.

| | | ١٨ |
|------------|------------|---------------------------------------|
| | | العائد الأساسي على السهم |
| ٢٠٠٠ | ٢٠٠١ | |
| ١٨,٩٩٨,١٣٥ | ٢٢,٨٨٨,٠٢٢ | صافي أرباح السنة |
| ١,٠٠٠,٠٠٠ | ١,٠٠٠,٠٠٠ | عدد الأسهم العادية القائمة خلال السنة |
| ١٩ | ٢٣ | العائد على السهم |

لم تقم المؤسسة بإصدار أدوات مالية جديدة خلال السنة قد يكون لها تأثير على عائد السهم في حال تحويلها.

١٩ القيمة العادلة للأدوات المالية

باستثناء القرض طويل الأجل (إيضاح ١١)، فإن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية للمؤسسة لا تختلف بصورة مادية عن القيمة المدرجة بها في تاريخ الميزانية العمومية.

٢٠ التزامات رأسمالية

لقد اعتمد مجلس الإدارة التزامات رأسمالية مستقبلية مقدرة بمبلغ ١٢٢ مليون درهم (٢٠٠٠ : ١٥٠ مليون درهم).

٢١ المطلوبات الطارئة

أصدرت المؤسسة كفالات بنكية بقيمة ٣,٠٣٦,٨٣٩ درهم (٢٠٠٠ : ٤,٥٠٨,٦٢٠ درهم) وذلك ضمن سياق الأعمال الاعتيادية.